

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

À NOTER

Portes ouvertes chez les pompiers

Guénange : les pompiers de Guénange organisent leur journée portes ouvertes ce dimanche 24 juin à partir de 10 h, place de l'Hôtel-de-Ville. Ce sera l'occasion pour les Guéangeois de découvrir les hommes (et femmes) ainsi que le matériel dont disposent ceux qui sont chargés de leur sécurité. Au programme également : manœuvres avec le groupe des jeunes pompiers, avec l'équipe animalière, avec le groupe de recherche et d'intervention en milieu périlleux, exercice de désincarcération, exercice d'extinction de feu et animations diverses ; restauration assurée.

À noter que les pompiers recrutent : les personnes intéressées peuvent contacter Thierry Guépratte (tél. 06 85 71 92 13).

Le Judo en assemblée

Guénange : le club de judo de Guénange tiendra son assemblée générale le samedi 23 juin, à 10h30, au gymnase Claude-Hozé. À l'ordre du jour également : médailles aux judokas méritants.

ÉBERSVILLER

Une belle fête scolaire très rythmée



Les enfants de la maternelle se sont bien défoulés sur scène. Photo RL

À l'approche des grandes vacances, les écoles ont organisé la traditionnelle fête scolaire avec, cette année, la mise à l'honneur des activités sportives. Les enfants de la maternelle - petite section - ont ouvert le spectacle, plein de rythme et d'allant tout au long de la matinée, avec Les Bronzés. Les moyens-grands ont poursuivi avec À Paris à vélo de Joe Dassin

puis ils ont interprété une berceuse chinoise pour terminer avec Véronique et Davina. Les élèves du primaire ont pris la relève en imitant les rugbymen néo-zélandais avec le fameux haka. L'on a poursuivi avec Shaka Punk, Le Grand Bleu et Pirates des Caraïbes. Le spectacle a pris fin sur un chant commun Quand on fait du sport, sous les applaudissements du public.

Feux de la Saint-Jean

Comme les années passées, l'association Familles rurales organise le samedi 23 juin, au stade à Férange, les feux de la Saint-Jean. À partir de 16h, animations pour les enfants : courses en sacs, chamboule-tout, pêche miraculeuse, jeu de quilles, balades à poney (à partir de 17h30) et à partir de 19h, possibilité de se restaurer. Dès la tombée de la nuit mise à feu du bûcher.

BERTRANGE-IMELDANGE

Inscriptions pour le centre aéré

Les inscriptions au centre aéré d'été sont ouvertes et à faire au bâtiment périscolaire, 28A rue Saint-Laurent, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 17 h à 18 h 30. Possibilité d'inscription pour les enfants de moins de 6 ans : forfait deux jours minimum par semaine. Pour les enfants de plus de 6 ans : forfait semaine journées complètes obligatoire. Accueil des enfants du 9 juillet au 10 août de 9 h à 17 h avec possibilité de 7 h 30 à 9 h et de 17 h à 18 h 15 pour les enfants dont les parents travaillent. Les thèmes du centre seront : 1^{er} semaine, les dinosaures avec comme sortie Dinovotion à Amnéville ; 2^e semaine, sortie Chass'or à Leménils, 3^e du cirque au Far West avec sortie parc Fraispiertuis dans les Vosges, 4^e semaine, sport dans la tête et dans les jambes, sortie piscine de Thionville et de nombreuses initiations foot, taekwondo, poney, 5^e semaine, les héros de BD et de dessins animés sortie cinéma Gaumont à Amnéville.

INGLANGE

Ramassage des gros déchets

Le ramassage des monstres aura lieu vendredi. À sortir dès jeudi soir.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Festivités de la Saint-Jean

Comme d'habitude, ce sont les footballeurs du CEP Kédange qui organisent les festivités de la Saint-Jean. Le samedi 23 juin. Dès 18 h, et jusque tard dans la nuit, on pourra se restaurer (grillades, frites, salade, pâtisseries). Le Foyer rural donnera un spectacle de modern jazz. Puis un DJ animera la soirée dansante, et, sous la surveillance des sapeurs-pompiers, on mettra le feu au bûcher sur le coup de 22 h 30.

LUTTANGE

Gala du Tonic-club

Ce dimanche 24 juin, le Tonic-club proposera son gala annuel au château. Ouverture des portes à 17h (spectacle à 17h30). Puis les organisatrices proposeront barbecue, boissons et pâtisseries.

VALMESTROFF

Collecte des objets encombrants

La collecte trimestrielle des gros déchets et objets encombrants aura lieu, pour Valmestroff, ce vendredi 22 juin. À sortir la veille au soir et à placer bien en évidence sur le trottoir.

GUÉNANGE

La cité sidérurgique sur les traces de ses belles années

Alors que les usines lorraines connaissent une situation difficile, Guénange fait revivre sa cité sidérurgique. Jusqu'à dimanche, des animations sont prévues pour célébrer son 60^e anniversaire.

À la mairie de Guénange, lundi soir, c'était un peu comme une réunion d'anciens élèves. Car, en fin d'après-midi, à quelques minutes de l'inauguration du 60^e anniversaire de la cité sidérurgique de la commune, les Guéangeois affichaient une mine de plus en plus réjouie à la vue de leurs amis, et anciens collègues, et n'hésitaient pas à se prendre dans les bras comme s'ils ne s'étaient pas vus depuis plusieurs décennies.

Pour comprendre un tel engouement de la part des anciens sidérurgistes, il faut revenir soixante ans en arrière, à peu près au même endroit. Lors de ce lancement des festivités, Jean-Pierre La Vaullée, le maire de Guénange, s'amuse, en quelque sorte, à jouer les guides : « En 1952, la construction de la cité sidérurgique démarre, à quelques pas de la mairie, à l'emplacement de l'actuelle maison de retraite. »

Cinq jours de festivités

Et pour honorer le travail de ses hommes et se souvenir des pages de son histoire, la commune a concocté une petite programmation « simple, à l'image de ce qu'était la vie dans la cité, mais surtout pour rappeler les belles années de la sidérurgie », explique Jean-Pierre La Vaullée.



Dès lundi, les visiteurs, principalement des anciens sidérurgistes, ont repris le chemin des usines à travers des expositions, des projections et des défilés. Photo Julio PELAEZ

Alors que les usines lorraines ferment leurs portes les unes après les autres, Guénange a choisi de faire revivre sa cité sidérurgique grâce à ces festivités. Expositions, projections, défilés ou encore repas : pas moins d'une trentaine d'animations est programmée jusqu'à ce week-end pour faire revivre les belles années de la cité.

• **Aujourd'hui** : à 11 h, exposition J'aime ma ville, au collège René-Cassin. À 12 h, barbecue

organisé par le conseil des aînés à l'école du Bois. Toute l'après-midi : balades en calèches sur les sentiers forestiers. À 17 h, diffusion du film Le Cri, salle Voltaire. À 20 h 30, concert des chorales d'Audun-le-Tiche, La Maxe, Rombas et Guénange, à la salle Voltaire.

• **Demain** : à 17 h, diffusion du film Le Cri, salle Voltaire. À 19 h 30, inauguration de l'exposition photos sur le thème de la sidérurgie, au centre social Loui-

se-Michel. À 20 h, fête de la Musique avec l'école de musique au centre social Louise-Michel.

• **Vendredi** : à 18 h, exposition philatélique et vente de timbres, à la bibliothèque François-Mitterrand. À 19 h, soirée "paroles d'anciens" salle Neruda. À 20 h, soirée couscous, danses orientales et animation DJ des années 50 à 80 salle Pablo-Neruda (10 €, réservation en mairie).

• **Samedi** : à 10 h, exposition de véhicules anciens et véhicules

électriques, place Saint-Benoît. À 19 h, fête traditionnelle des feux de la Saint-Jean ; en soirée, orchestre Sunset 5 aux abords de la salle Pablo-Neruda (en intérieur si mauvais temps).

• **Dimanche** : à 12 h, repas des anciens élus de Guénange. À 16 h 30, cérémonie de clôture place Saint-Benoît avec danses folkloriques avec Les Trouvères du Tillet, les majorettes de l'Espérance de Guénange et les Portugais d'Uckange.

Comme dans les années 60

Christian Hillenblin, comme des milliers d'autres, est arrivé dans la cité sidérurgique durant son âge d'or. Celui qui a posé ses valises en 1969 à Guénange l'a vu grandir et se transformer. « La commune était déjà beaucoup étendue à l'époque. Ce n'était plus tout à fait le petit village. » Avant d'assister aux prémices de son déclin, vers la fin des années 1970. « Tout a commencé avec la destruction des Domo-fers. C'était la fin de la cité. Guénange a dû alors trouver un nouveau souffle. La cité sidérurgique a alors laissé la place à une ville à part entière. Aujourd'hui, Guénange s'est bien développée. »

Mais une chose n'a pas changé malgré les décennies : « Les liens entre les habitants. Comme à l'époque, tout le monde se connaît. Dès que l'un d'entre nous a besoin

Pour ce 60^e anniversaire, Christian Hillenblin a fait ce voyage dans le temps en compagnie de ses deux petites-filles. Photo Julio PELAEZ

de quelque chose, il trouve toujours une personne pour l'aider. » Alors, pour Christian, ces festivités étaient nécessaires. « C'est important pour la mémoire, pour faire le lien entre le passé et le présent. Les nouvelles générations ne peuvent pas occulter ce qui s'est passé. Car, finalement, aujourd'hui, Guénange, c'est ça. »

« Sidérurgistes dans l'âme »

Virgilio Santorelli a finalement passé plus de temps à Guénange qu'en Italie. Il a quitté son pays alors qu'il n'avait qu'une vingtaine d'années pour un séjour plus long que prévu : « Sollac recherchait du monde. Je me suis alors présenté. Au départ, je comptais rester quelques mois. Finalement, je suis ici depuis 1972. » L'ancien chauffeur de camion a accumulé les souvenirs. Et malgré les décennies, ces épisodes de vie à la cité sidérurgique semblent inoubliables. « Les trajets des ouvriers vers les usines s'effectuaient en bus. Tous les jours, une dizaine de bus venaient les chercher. Plus aucune place n'était disponible. » Si la vie des habitants était rythmée en fonction de l'usine, cela ne les empêchait pas d'avoir une deuxième vie après les heures de travail. Le passe-

temps de Virgilio, c'était le jardinage. Car, ce qui caractérise cette cité, c'est l'animation : « Il y avait de la vie : des défilés de majorettes, des chapiteaux où faire la fête. Le brassage des populations était un avantage. De nombreuses associations ont vu le jour. C'est ce qui a favorisé une vie culturelle importante. »

Virgilio Santorelli se souvient, qu'à l'époque, l'entrée à l'usine se transmettait de père en fils. Photo Julio PELAEZ

BOUSSE

C'était la fête de la petite reine



Une belle réussite pour la quinzième édition du Grand Prix cycliste de la ville de Bousse. Photo RL

Pour des raisons de calendrier sportif, la quinzième édition du Grand Prix cycliste s'est déroulée dimanche dernier (lire notre page Sports de mardi) au lieu de septembre pour la fête patronale. C'était une manifestation organisée par le CSC Yutz. Dès 12h30, quatre-vingt-sept partants en catégorie Pass et Pass open ouvraient le bal en entamant une ronde de vingt-cinq tours du circuit intra muros. Thomas Wuvver (UCBH) arrivait en tête en 1 h 31' 21", suivi de David Piffault (Team D et P), et de Corrado Crea (Lorn/Bibi). À 15h15, le drapeau frénétiquement agité par Charles Birmann, maire, lançait les quarante-cinq "grosses pointures" pour s'expliquer en deuxième catégorie pour trente-

sept tours de circuit, soit 92,5 km. C'est en 2 h 13' 58" que Benjamin Ledoux (CSC Yutz) passait la ligne d'arrivée en tête devant Fabrice Bertrand (Eckwersheim), et Joachim Bornoman (Hettange-Grande). La surveillance du parcours des deux épreuves était assurée par les membres du club organisateur tandis que les sapeurs-pompiers boussois restaient sur le pied de guerre pour parer à toute éventualité. À noter que le savoir-faire du CSC Yutz et de son président David Soule ont permis une fois de plus d'assurer le bon déroulement de ce rendez-vous. Coupes et médailles aux vainqueurs ont été remises lors du vin d'honneur offert par la municipalité, à la salle Georges-Brassens.

Belle réussite pour Faites du hand



Le handball était à la fête pour son tournoi annuel sur herbe, et sur les résultats décrochés par les moins de 16 ans et 12 ans filles. Photo RL

L'entente BLR (Bousse-Luttange-Rurance) de handball a organisé sa traditionnelle "Faites du hand" sur le terrain de football Les Merlettes de Bousse. Après un intermède d'une année suite au "sandball" des 20 ans, le tournoi sur herbe a donc repris ses droits. Ce dernier était ouvert à tous, licenciés ou non, petits et grands, filles et garçons, et surtout aux membres du club et de leurs proches. Les rencontres ont ainsi opposé des équipes de cinq

joueurs (quatre de champ et un gardien). Les participants, répartis en seize équipes aux noms les plus exotiques, se sont affrontés sur trois terrains. Cette année, les petits étaient particulièrement bien représentés, et ont pu ainsi se frotter aux "grands" tels leurs parents, les joueurs de l'équipe fanion, les seniors filles, leurs entraîneurs et dirigeants. Le président Paul-André Bauer en tête. Chacun jouant le jeu, la bonne humeur était de mise, et aucun

blessé n'a été à déplorer. La journée s'est terminée autour d'une bière (pour les grands), et d'un barbecue avec rendez-vous pris pour l'an prochain. L'entente BLR n'en restait pas là, car le lendemain, les moins de 16 ans filles devenaient championne de Moselle face à une équipe de Sarrebourg qui n'en a pas démérité pour autant. Le président Paul-André Bauer, au nom du club, s'est dit très satisfait de la prestation de Pauline De

Oliveira, Marie Carla, Sophie Neisius, Romane Le Maître, Johanna Gossart, Clotilde Le Priol et Laura Strupp. Chez les moins de 12 ans filles, le public a pu également faire une belle ovation pour celles qui, avec un seul point d'écart sont devenues vice-championnes face aux championnes de Bouzonville. Au final, le président a conclu par un « Encore ! Encore ! Faites du hand pour vous faire plaisir, pour nous faire plaisir ».

NÉCROLOGIE

M. Raoul Paillet

BERTRANGE. — Nous apprenons le décès de M. Raoul Paillet, survenu à Thionville, le 18 juin à l'âge de 81 ans.

Né le 12 mai 1931 à Saint-Maurice-l'Exil, M. Paillet s'est marié à Marcelle Marillier le 24 juillet 1954 à Saint-Clair-du-Rhône et était domicilié à Bertrange.

Il était entouré de l'affection de ses deux enfants, Martine et Chantal, de ses quatre petits-enfants, Caroline, Aurélie, Julien, Ludovic, et de ses trois arrière-petits-enfants, Manon, Emma et Chloé.

Le défunt repose au centre funéraire de Yutz.

Une cérémonie civile aura lieu le jeudi 21 juin, à 11h, au centre funéraire du Yutz.

L'inhumation se fera au cimetière de Bertrange.

Nos condoléances à la famille.

BETTELAINVILLE

Autour de l'or blanc du début du XX^e siècle

Ce dimanche 24 juin, l'association Raconte-moi la Lorraine organisera, à la salle des fêtes de Bettelainville (12 h), un repas campagnard autour de contes et traditions.

Tarif : 12 € par personne ; 6 € pour les enfants de moins de 10 ans et gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.

Réservations aujourd'hui : tél. 06 66 35 70 63 ou 06 70 16 30 24.

DALSTEIN

"Méga barbecue" de l'Entente

Le samedi 30 juin à partir de 20h, l'Entente dalsteinoise organise un méga-barbecue, sur réservation, au FSE de Dalstein, animé par Gombiox.

L'association propose un menu pour adulte à 15 € et un menu enfant (moins de 12 ans) à 5 €. Réservations avant le vendredi 22 juin par courrier à l'Entente dalsteinoise, 5, chemin des Bois 57320 Dalstein ou tél. 03 87 64 94 58 et 03 87 63 31 47.

DISTROFF

Fête des écoles

La grande fête des écoles réunira une nouvelle fois les élèves de la maternelle et de l'élémentaire du groupe scolaire Les Charmlles ce samedi 23 juin au parc municipal. L'ouverture des portes se fera à 14h. Le spectacle, intitulé *Merci à ma planète* débutera à 15h avec les prestations des neuf classes soit plus de deux cents enfants de la petite section de maternelle au CM2. Quatre créations originales seront à l'affiche, fruit d'un travail en collaboration avec l'école de musique Mélodia dans le cadre des festivités du 90^e anniversaire de la société de musique Union. À l'issue de ces prestations, il sera possible de profiter de la buvette et des stands de pâtisserie - casse-croûte. Le tirage de la souscription interviendra vers 17h30. Entrée gratuite.

Accueil de loisirs d'été

L'association Culture et Liberté de Distroff (ACL D) organise, du lundi 9 juillet au vendredi 3 août, à la semaine du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30 (avec animation de 9h à 17h30) ou à la semaine à la demi-journée de 13h30 à 17h30 un accueil de loisirs d'été autour du thème des *Voyages à travers le temps* pour les enfants de 3 à 12 ans.

La première semaine, « Le Futur » sera prétexte d'une exploration de l'espace et de ses civilisations à venir. La seconde semaine, plongeons vers « l'antiquité » avec la découverte de la mythologie grecque. La troisième semaine, on retournera carrément à la préhistoire. Les 9-12 ans notamment camperont à Sierck. Enfin la dernière semaine sera consacrée à la préparation du spectacle de fin de session.

Inscriptions avant le vendredi 29 juin : tél. 03 82 50 39 60.

STUCKANGE

Sports et Loisirs en assemblée

L'association Sports et Loisirs tiendra son assemblée ce jeudi, à 20 h 30, salle socioculturelle.